

*Campagnolo*®

BAR END  
BRAKE  
LEVERS



**ATTENTION!**

**COMPÉTENCES MÉCANIQUES** - La plupart des opérations d'entretien et réparation du vélo nécessitent des compétences spécifiques, de l'expérience et des outils adéquats. Une simple prédisposition pour la mécanique peut ne pas suffire pour opérer correctement sur votre vélo. Si vous n'êtes pas sûrs de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié.

**UTILISATION PRÉVUE** - Ce produit Campagnolo® a été conçu et fabriqué pour être utilisé **exclusivement** sur des vélos du type "de course", utilisés uniquement sur des routes avec chaussée lisse ou sur piste. Toute autre utilisation, par exemple hors route ou sur sentier, **est interdite**.

« **DES ACCIDENTS** » - Nous vous signalons que, dans ce manuel, nous mentionnons le risque que « des accidents » puissent se produire. Un accident peut provoquer des dommages au vélo et à ses composants et, surtout, peut provoquer des blessures graves, même mortelles, à vous-même ou aux autres personnes éventuellement impliquées.

**DURÉE DE VIE - USURE - CONTRÔLES À EXÉCUTER** - La durée de vie des composants Campagnolo® dépend de nombreux facteurs, comme le poids de l'utilisateur et les conditions d'utilisation. Les chocs, les chutes et, plus généralement, une utilisation inadéquate peuvent compromettre l'état structural des composants, en réduisant, même considérablement, leur durée de vie. De plus, certains composants sont, avec le temps, sujets à usure. Nous vous conseillons de faire contrôler régulièrement le vélo par un mécanicien qualifié, afin de vérifier la présence de craques, déformations, signes de fatigue ou usure (pour mettre en évidence les craques sur les pièces en aluminium, il est recommandé d'utiliser des liquides pénétrants ou d'autres révélateurs de microfissures). Si le contrôle met en évidence des déformations, des craques, des signes de choc ou de fatigue, aussi infimes soient-ils, remplacez immédiatement le composant; également, remplacez **immédiatement** les composants très usés. La fréquence des contrôles dépend de nombreux facteurs; contactez un représentant de la Campagnolo S.r.l. pour choisir l'intervalle le plus adapté à vos nécessités.

Si vous pesez plus de 82 kg/180 lbs, il faudra être plus attentif et faire contrôler le vélo plus fréquemment (par rapport à ceux qui pèsent moins de 82 kg/180 lbs) pour vérifier s'il y a des craques, des déformations ou d'autres signes de fatigue ou usure. Avec votre mécanicien, assurez-vous que les composants Campagnolo® que vous avez choisis sont adaptés à l'utilisation prévue et fixez avec lui la fréquence des contrôles.

**Notice important sur PERFORMANCES, SECURITE ET GARANTIE** - Les composants des transmissions Campagnolo® 9s, 10s, 11s les freins, les jantes, les pédales et tous les autres produits Campagnolo® sont projetés comme un seul système intégré. Pour ne pas compromettre la SECURITE, les PERFORMANCES, la LONGEVITE, la FONCTIONNALITE et pour ne pas invalider la GARANTIE, n'utiliser que les pièces et les composants fournis ou spécifiés par Campagnolo S.r.l., sans les relier avec ou les remplacer par des produits, des pièces ou des composants fabriqués par d'autres sociétés.

**Remarques:** Les outils pour des composants similaires aux composants Campagnolo® fournis par d'autres fabricants peuvent ne pas être compatibles avec les composants Campagnolo®; de même, les outils fournis par Campagnolo S.r.l. peuvent ne pas être compatibles avec les composants d'autres fabricants. Avant d'utiliser les outils d'un fabricant sur les composants qui ne sont pas de sa production, vérifiez toujours leur compatibilité avec votre mécanicien ou en contactant le fabricant de l'outil. L'utilisateur de ce produit Campagnolo® reconnaît explicitement que l'utilisation du vélo peut comporter des risques, comme la rupture de l'un des composants du vélo ou d'autres dangers, et que ces risques peuvent provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles. En achetant et en utilisant ce produit Campagnolo®, l'utilisateur accepte explicitement, volontairement et délibérément et/ou prend en charge ces risques et accepte de ne pas attribuer à Campagnolo S.r.l. la responsabilité de tout dommage qui pourrait en dériver.

**Pour tout autre renseignement, contactez votre mécanicien ou le revendeur Campagnolo® le plus proche.**

## CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

- N'apportez jamais aucune modification aux composants d'un produit Campagnolo®.
- Les éventuelles pièces pliées ou endommagées suite à des chocs ou accidents doivent être remplacées par des pièces de rechange d'origine Campagnolo®.
- Portez des vêtements adhérents et qui vous rendent facilement visibles (aux couleurs fluorescentes ou vives).
- Évitez de rouler la nuit car il est plus difficile d'être vu et de distinguer les obstacles sur la route. Si vous utilisez le vélo la nuit, équipez-le d'éclairage et catadioptrés adéquats.
- N'utilisez jamais des vélos ou composants si vous ne savez pas les utiliser correctement ou si vous ne savez comment ils ont été utilisés ni quelles interventions d'entretien ils ont subi. Un composant « d'occasion » peut avoir été utilisé incorrectement ou avoir été abîmé ; il risque donc de céder de façon imprévue et provoquer des accidents.
- Portez toujours le casque de protection, en l'attachant correctement ; assurez-vous qu'il est conforme aux normes ANSI ou SNELL.

## AVANT D'UTILISER LE VÉLO

N'UTILISEZ PAS VOTRE VÉLO S'IL NE PASSE PAS CE TEST – CORRIGEZ LES ÉVENTUELLES SITUATIONS ANORMALES AVANT D'UTILISER LE VÉLO.

- Assurez-vous que tous les composants du vélo, y compris, à titre d'exemple, les freins, les pédales, les poignées, le cintre, le cadre et l'ensemble selle, sont en conditions optimales et prêts pour l'utilisation.
- Assurez-vous qu'aucun composant du vélo n'est plié, endommagé ou désaxé.
- Assurez-vous que les câbles et les patins de frein sont en bon état.
- Contrôlez que les freins fonctionnent correctement avant de débiter la course.
- Apprenez et respectez pendant la course les normes cyclistes locales et toute la signalisation routière.

**En cas de doutes, questions, commentaires, adressez-vous au Service Center Campagnolo le plus proche. Vous pouvez trouver une liste des centres d'assistance sur le site web : [www.campagnolo.com](http://www.campagnolo.com).**

## 1. OUTILS

Clé Allen de 4 mm	Clé Allen de 3 mm
-------------------	-------------------

## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



### ATTENTION ! COMPATIBILITÉ

Les leviers de frein BAR END NE SONT COMPATIBLES QU'AVEC les freins caliper.

### COMPATIBILITÉ AVEC LES COURBURES DU GUIDON

- Courbures chronomètre en aluminium
- Courbures chronomètre en fibre de carbone avec éléments en aluminium à l'endroit où les freins sont montés
- Diamètre interne du guidon : 18,9 - 20,6 mm

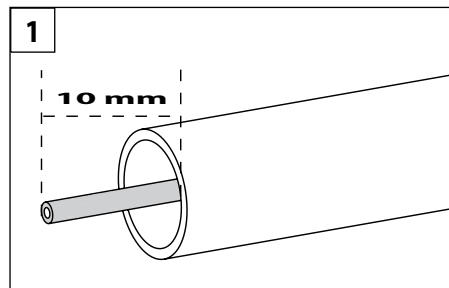
### 2.1 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES CÂBLES ET GAINES

Câbles de frein avant :	longueur 800 mm	diamètre 1.6 mm
Câbles de frein arrière :	longueur 1600 mm	diamètre 1.6 mm
Gaines des câbles de frein avant :	longueur 580 mm	diamètre 4,9 mm
Gaines des câbles de frein arrière :	longueur 1250 mm	diamètre 4,9 mm

## 3. MONTAGE DU LEVIER DU FREIN

Gaines des câbles de frein avant :	longueur 580 mm	diamètre 4,9 mm
Gaines des câbles de frein arrière :	longueur 1250 mm	diamètre 4,9 mm

- Faire passer la gaine dans le guidon et en régler la longueur en la laissant dépasser à l'avant d'environ 10 mm (Fig. 1).

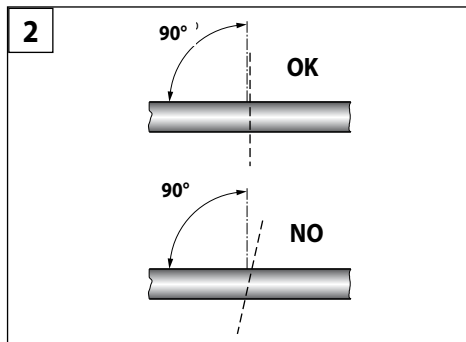


### ATTENTION!

Avant de couper la gaine, vérifier attentivement si la longueur choisie est adaptée aux dimensions du cadre. Une longueur erronée des câbles et des gaines pourrait compromettre la capacité de tourner ou de contrôler le vélo et provoquer un accident, des blessures graves et même la mort.

## REMARQUE

Les gaines doivent être coupées sans en altérer la section et de façon à ce que l'extrémité soit perpendiculaire (Fig. 2). Après avoir coupé la gaine, bien la serrer pour éviter tout risque de frottement entre le câble et cette dernière.

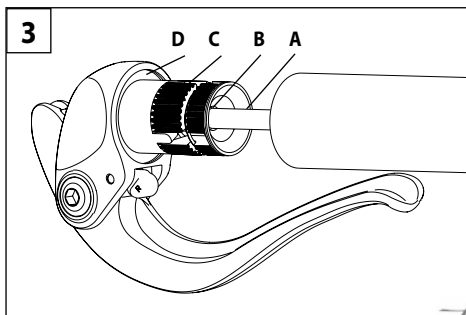


- Introduire la partie terminale (A - Fig. 3) de la gaine dans le logement arrière (B - Fig. 3) du levier.

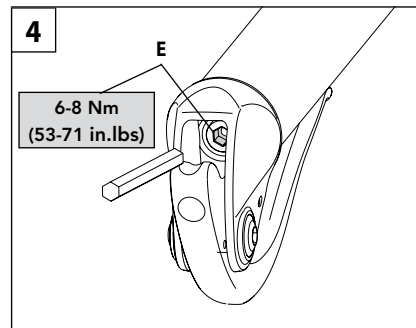
## REMARQUE

Les leviers de frein **BAR-END** ne nécessitent pas d'embouts de gaine.

- Introduire la partie extensible (C - Fig. 3) du levier dans le guidon et bien pousser jusqu'au bout (D - Fig. 3).



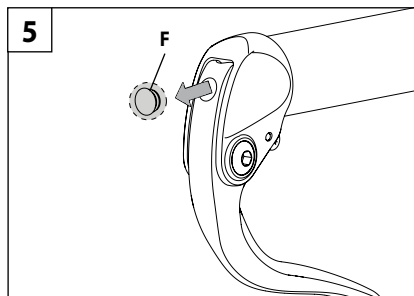
- Fixer le levier avec une clé Allen de 4 mm, en serrant la vis (E - Fig. 4) prévue à l'intérieur du levier, au couple de serrage de 6-8 Nm (53 - 71 in.lbs).



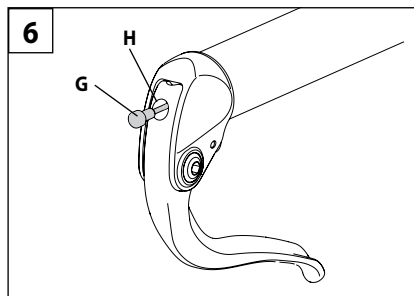
**S'il s'agit d'un guidon en fibre de carbone, il pourrait s'avérer nécessaire de réduire le couple de serrage pour éviter d'abîmer le guidon. Contacter le fabricant du vélo ou du guidon pour avoir les informations voulues sur les valeurs correctes de serrage.**

## 4. MONTAGE ET FIXATION DU CÂBLE

• Enlever le bouchon en caoutchouc (F - Fig. 5) du logement frontal du levier du frein.



• Introduire le câble (G - Fig. 6) en veillant à le faire passer aussi bien dans le trou (H - Fig. 6) du levier du frein que dans le trou de la vis de fixation (E - Fig. 4).



**S'assurer que le câble coulissera bien dans la gaine.**

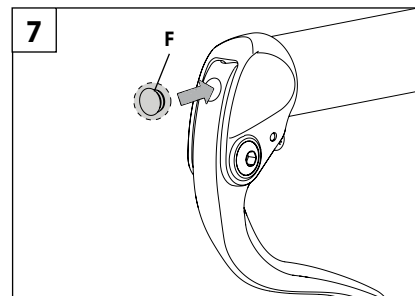
Les câbles de frein avant ont une longueur de 800 mm et un diamètre de 1,6 mm.

Les câbles de frein arrière ont une longueur de 1 600 mm et un diamètre de 1,6 mm.



• Fixer le câble avec la molette du frein (se référer au manuel d'utilisation du frein).

• Remettre le bouchon (F - Fig. 7) dans le trou du levier du frein.



### ⚠ ATTENTION!

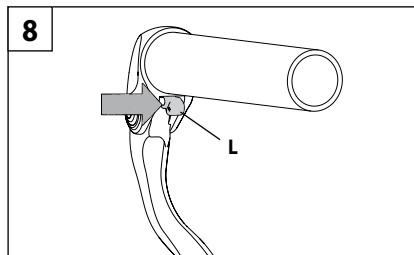
Après le montage, vérifier si les câbles n'interfèrent pas avec la direction ni avec aucune autre fonction du vélo. L'interférence éventuelle pourrait compromettre la capacité de tourner ou de contrôler le vélo et provoquer un accident, des blessures graves et même la mort.

## 5. DÉMONTAGE DE LA ROUE

Les leviers de frein Bar-End sont équipés d'un bouton qui permet d'ouvrir le frein directement du levier en facilitant le démontage des roues.

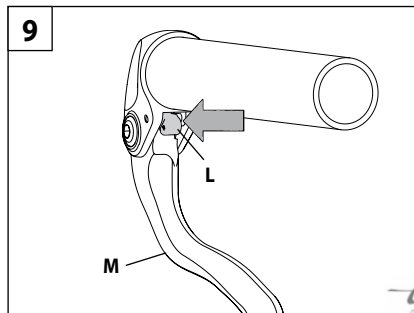
### 5.1 - OUVERTURE PINCES DU FREIN

- Pousser le bouton (L - Fig. 8) de l'intérieur vers l'extérieur pour ouvrir les pinces du frein.



### 5.2 - FERMETURE PINCES DU FREIN

- Pousser le bouton (L - Fig. 9) de l'extérieur vers l'intérieur tout en actionnant le levier du frein (M - Fig. 9).



## 6. ENTRETIEN DES LEVIERS BAR END

- Les câbles et les gaines doivent être remplacés tous les 2 ans ou au bout de 20 000 Km.
- En cas d'utilisation intensive, les câbles et les gaines doivent être remplacés tous les ans ou au bout de 15 000 Km.
- **La fréquence n'est reportée ici qu'à titre indicatif et pourrait varier de façon significative en fonction des conditions d'emploi et de l'intensité de l'activité (exemple de facteurs à considérer : compétitions, pluie, routes salées durant l'hiver, poids du cycliste, etc.). Consulter le mécanicien pour déterminer la fréquence la plus adaptée aux caractéristiques spécifiques.**
- la saleté abîme énormément le vélo et ses composants. Nettoyer, rincer et essuyer soigneusement le vélo après l'avoir utilisé.
- Ne jamais laver le vélo avec de l'eau sous pression. L'eau sous pression, même celle qui sort du tuyau d'arrosage du jardin, peut s'infiltrer et pénétrer à l'intérieur des composants Campagnolo®, en les abîmant irrémédiablement. Nettoyer le vélo et les composants Campagnolo® en les lavant délicatement avec de l'eau et du savon neutre. Essuyer ensuite avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser d'éponges abrasives ou métalliques.